

# De Boulay à Bouzonville

## Fête de la choucroute le 1<sup>er</sup> février à Bouzonville

Organisée par l'association *Autour de l'Abbatiale*, au profit de la requalification de la cour de l'Abbaye, la 14<sup>e</sup> édition de la fête de la choucroute se déroulera le dimanche 1<sup>er</sup> février de 12 h à 18 h, à la salle des fêtes de Bouzonville. Ce sont les *Poulbots du Musette* qui animeront le repas avec la participation du groupe de danse moderne *Archange* de Vaudreching.

Les bulletins de réservation sont disponibles dans tous les commerces de Bouzonville ainsi qu'à l'agence du Républicain Lorrain. Vous pourrez également réserver par téléphone (+ envoi du chèque) au 03 87 57 96 29 ou 03 87 78 21 31. Deux menus au choix : choucroute royale ou pot-au-feu. Buffet de desserts.

Prix inchangé : 20 €.

## URGENCES

### Pharmacie

**Boulay** : Pharmacie Delvot-Zenglein 17, place Georges Clémenceau Tél. 03 87 79 10 96

### Médecins

**Aide médicale urgente** : tél. 15. Boulay et Bouzonville : s'adresser à la régulation départementale au 08 20 33 20 20, du samedi 12 h au lundi 8 h.

### Dentistes

**Dentiste de garde** : consulter le centre 15.

### Ambulances

**Boulay** : tél. 03 87 57 33 33.  
**Bouzonville** : tél. 03 87 78 32 70 (Ambulances Mosellanes) ou 03 87 78 56 88 (Weber).

### Gendarmerie

**Boulay** : 2, rue Sainte-Croix, tél. 03 87 79 11 11.  
**Bouzonville** : 7, rue de la Petite Suisse, tél. 03 87 78 23 52.

### Hôpital

**Boulay** : tél. 03 87 79 40 00.

### Sapeurs-pompiers

**Permanence** : tél. 18.

## A UJOURD'HUI

### Assemblée générale

**Bouzonville** : de la section de l'UNIAT (accidentés et invalides du travail) de Bouzonville et environs, à 14 h 30 dans une salle du complexe sportif et culturel Norbert-Noël.

### Belote

**Bionville-sur-Nied** : le Foyer rural organise un concours de belote en individuel. Les inscriptions (10 €) se feront de 13 h 45 à 14 h 30 à la salle des fêtes. Prix d'une valeur de 150 €, 75 €, 35 € et lot de consolation pour tous.

### Loto

**Boulay** : le club de pétanque de Boulay organise un loto à la salle de fêtes du complexe Isabelle Wendling. Vente des cartons à partir de 13h30 et début du jeu à 15h. De nombreux lots de valeur dont 1 téléviseur 32 pouces TNT, 1 lave linge, 1 sèche linge, 1 centrale vapeur, 1 DVD portable, 1 machine à pain et

beaucoup d'autres lots. Restauration et boissons sur place.

### Salon des collectionneurs

**Bouzonville** : salon des collectionneurs et de l'objet de passion, organisé par la MJC de Bouzonville, toute la journée à la salle des fêtes. Entrée 2 €, café et friandises gratuits, petite restauration assurée. Les collectionneurs peuvent s'inscrire au : 03 87 92 71 09 ou 06 99 90 98 73

Les autres exposants auprès de la MJC : 03 87 21 02 53 ou par mail mjc.hb@free.fr

### Vœux

**Guerstling** : à 15 h 30, réception donnée par la municipalité à l'occasion des vœux du maire à la salle polyvalente. A cette occasion, les prix pour le concours des maisons fleuries seront remis aux lauréats.

**Le Relais Campagnard** vous propose  
vendredi 30 et samedi 31 janvier 2009  
**SOIRÉES**  
**Plateaux de fruits de mer**  
sur place et à emporter  
Et tous les jours propositions de plats à emporter  
33, rue Bernanos - 57320 VAUDRECHING  
Réservations : Tél. 03 87 78 35 93

## PRÉCISIONS denting

### Consolidation des finances communales

Suite à la parution dans nos colonnes du compte rendu de la cérémonie des vœux à Denting, l'ancien maire Edmond Muller tient à apporter quelques précisions. « Lors de cette cérémonie, le maire, dans ses projets 2009, a fait référence à un gros emprunt. L'emprunt en question (110 000 €) correspond à une avance de trésorerie servant à financer la TVA sur les gros travaux (plus d'un million d'euros en deux ans). Ce remboursement n'affecte en rien l'équilibre financier de la commune puisque l'Etat garantit le remboursement de la TVA aux communes. »

Concernant les travaux de voirie du lotissement, « il existe un cahier des charges et un marché de travaux signé en bonne et due forme. Toutes les dépenses liées au lotissement sont largement couvertes par la vente des terrains à bâtir. Il reste juste à donner l'ordre de démarrer les travaux de la voirie définitive. »

## NEUNKIRCHEN-LES-BOUZONVILLE

### Cartes de pêche

Les tarifs des cartes de pêche au titre de l'année 2009 viennent d'être fixés comme suit par l'association de pêche et de protection du milieu aquatique de Colmen-Neunkirchen : adultes (70 €) ; cartes de mineurs (26 €) ; vacances (34 €) ; cartes journalières (30 €) ; découverte féminine (30 €) et autorisation spéciale exceptionnelle (26 €).

Il est rappelé que le ruisseau "Remelbach" étant classé en 1<sup>re</sup> catégorie, l'ouverture de la pêche est fixée au samedi 14 mars.

## NUMÉROS

### Services

**EDF-GDF Boulay-Bouzonville** : renseignements tél. 0 810 57 57 57, dépannage électrique tél. 0 810 333 057 ; dépannage gaz tél. 0810 433 057.

### Service des eaux

**Boulay et Bouzonville**, tél. 0 810 458 458 ; en cas d'urgence 0 810 858 858.

### Loisirs

**Piscines** : Boulay, fermée ; Bouzonville, fermée.

## INTERCOMMUNALITE

pays boulogeois

# La Société industrielle reste à Boulay !

La communauté de communes a su garder la SIB ! André Boucher l'a annoncé lors de la dernière réunion de l'intercommunalité. Le projet de bâtiment-relais, destiné à accompagner le développement de l'entreprise boulogeoise, a convaincu ses dirigeants.



C'est sur ce terrain au bout de la zone artisanale de Boulay que sera construit le bâtiment-relais qui accueillera la SIB.

C'est une bonne nouvelle qu'a annoncée le président de la communauté de communes du pays boulogeois (CCPB) aux délégués lors de la dernière réunion du conseil communautaire. La Société industrielle de Boulay (SIB), qui cherchait des bâtiments plus adaptés à son développement, restera à Boulay, après avoir un temps envisagé de s'installer à Faulquemont où les conditions d'un bon accueil étaient réunies. « Des propositions nombreuses ont été faites et de multiples rencontres ont eu lieu, a confirmé André Boucher. Le bâtiment-relais que nous avions en projet sur la zone industrielle de Boulay sera donc occupé par la SIB, qui accepte de rester à Boulay à notre grand soulagement. C'est ainsi la pérennisation d'une entreprise industrielle historique qui exerce son activité à Boulay depuis 1922 et qui emploie 130 personnes. »

Ainsi, les services de l'intercommunalité auront réussi à relever un défi de taille : monter en quelques semaines un dossier technique lourd et complexe pour proposer à l'entreprise locale, à l'étroit dans des bâtiments dont certains sont vétustes, une solution rapide de déménagement dans des conditions optimales. Unaniment, les

délégués avaient dès le début insisté sur la priorité de mener ce dossier. Aussi, le travail a pu se dérouler rapidement avec tous les soutiens nécessaires. Au final, il a été proposé aux dirigeants de la SIB un bâtiment à construire dans la zone artisanale de Boulay, avec possibilité d'extension. Il sera composé d'un hall de production de 3 520 m<sup>2</sup>, un hall de stockage de 5 000 m<sup>2</sup>, 800 m<sup>2</sup> de bureaux et 200 m<sup>2</sup> de locaux sociaux, qui doivent être disponibles dans 18 mois.

### 4,113 M€ pour 9 500 m<sup>2</sup>

Le montant de l'opération est estimé à 4,113 M€, et la promesse de bail commercial prévoit un loyer annuel de 200 000 € pendant 9 ans, avec promesse d'achat fixée à 200 000 € à l'issue de cette échéance. « Nous nous sommes aussi engagés à racheter le site de l'ancienne usine pour un montant de 50 000 € pour les 16 000 m<sup>2</sup> de terrains et de bâtiments viabilisés », indique André Boucher. L'EPFL (établissement public du foncier lorrain) sera le partenaire de la communauté de communes pour en assurer la démolition, la dépollution et sa reconversion.

Reste que tout n'est pas encore réglé, et

qu'une partie importante se jouera dans les prochaines semaines avec le lancement de la concrétisation du projet. « Il convient de lancer sans délai les procédures d'attribution de marché d'études et de maîtrise d'œuvre nécessaires à la mise au point du dossier technique préalable au lancement des marchés de travaux et au dépôt des différentes autorisations », concède le président. Un dossier qui s'avère très complexe, et qui nécessitera la création d'une assistance à maîtrise d'ouvrage d'une mission ordonnancement, pilotage et coordination (OPC), et d'une mission d'architecte. Des marchés de maîtrise d'œuvre seront lancés pour choisir un bureau d'études "fluides" (électricité, chauffage, climatisation, VMC, sanitaires, plomberie, détection incendie...), un bureau d'études "structures" (gros œuvre et charpente métallique) et un bureau d'études pour les lots dits "non-techniques" (VRD, couverture, isolation, étanchéité, plâtrerie, peinture, carrelage...). Bref, après plusieurs semaines de travail acharné pour préparer ce projet, la même charge de travail sera nécessaire jusqu'à l'aboutissement de ce nouveau bâtiment industriel de Boulay.

A suivre...

## BOULAY

# Animation de proximité : première réalisation de l'année



Les jeunes de l'animation de proximité et leur réalisation de circonsance.

Ils étaient une trentaine d'enfants à se retrouver bien au chaud, avec leurs animateurs et animatrices, salle polyvalente, pour la première animation de l'année. Le thème en a été tout naturellement la confection artisanale des couronnes des rois, chacun peaufinant son modèle selon l'idée qu'il se faisait de cet

attribut de la monarchie. Et les résultats ont été aussi probants que divers : la forme générale reste bien entendu la même, mais chaque création possède sa signature, sa griffe. Et c'est devant une assistance nombreuse, avec maire et adjoint, qu'ils ont présenté leurs réalisations et partagé un goûter de circonsance.

## EN BREF

### Conseil municipal

La prochaine réunion du conseil municipal aura lieu le jeudi 29 janvier à 20 h en mairie. Cinq points seulement sont à l'ordre du jour : la vente d'un terrain zone industrielle ; des demandes de subventions dans le cadre de la Dotation globale d'équipement, concernant la réhabilitation de la maison à proximité de l'école maternelle les Lutins et la rénovation de la rue Foch ; une modification du montant des vacances funéraires pour se conformer au cadre légal ; l'approbation du règlement intérieur du conseil municipal - point remis lors de la dernière séance et la dénomination deux nouvelles rues, situées dans le lotissement, à Halling les Boulay.

### Club des seniors

Les inscriptions pour le séjour dans les Dolomites sont prises à la Ruche, au prix de 480 € ; supplément de 95 € pour chambre individuelle. Les animations du mercredi après-midi

ont repris à la Ruche aux horaires habituels.

### CAB : dates à retenir

Le samedi 21 février, loto du CAB salle des fêtes à 19 h 30.

Le samedi 28 février, repas dansant du CAB salle des fêtes à 20 h 30. Menu à 30 €, animation musicale assurée par DJ F-Est, récompenses aux meilleurs déguisements. Inscriptions chez Henri Garni au 06 08 73 27 43 ou chez Christine Fouligny au 06 50 67 48 92 ou au 03 87 57 35 29.

### Cercle Saint-Etienne

Le Cercle Saint-Etienne organise le dimanche 1<sup>er</sup> février, à partir de 12 h, un repas complet au prix de 15 €, 7 € pour les enfants. Les tickets repas sont disponibles au presbytère (les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14 h à 17 h) ainsi que dans les deux bureaux de tabac de la ville.

### Capoeira

L'association Santa Capoeira donne des cours de capoeira - art martial de formes diverse, danses, musiques et chants - tous les lundis de 17 h à 18 h 30 à partir du 6 octobre salle omnisports du complexe Isabelle Wendling, à partir de 6 ans, hommes et femmes. Renseignements chez le président, Christian Froehlich, tél. 06 09 81 43 53 ou par e-mail santacapoeira@orange.fr

### Sortie à Berlin

Le Cercle 3 du Comité 57 des Médaillés de la Jeunesse et Sports organise un séjour à Berlin, avec accès à l'ex-quartier Napoléon, et à Dresden du 1<sup>er</sup> au 7 mai. Inscriptions jusqu'au 1<sup>er</sup> février. Autres sorties : Velden au Wörthersee début juin, Prague fin juin, les châteaux de la Loire en septembre. Tous les séjours sont accompagnés de guides ou conférenciers. Renseignements au 03 87 04 29 98, ou par e-mail : wilhelm.robert@wanadoo.fr

## ACTUALITÉS COMMERCIALES

### L'île flottante a ouvert



Comme son nom le laisse supposer, L'île flottante est un restaurant-glaceur dont la salle à manger donne sur une petite île trônant au milieu d'un plan d'eau. Charmant.

L'île flottante est un restaurant-glaceur qui vient d'ouvrir ses portes à Férange, commune annexe d'Ebersviller. Dirigé par Martine Schutz-De Santis, l'établissement se démarque par son cadre prestigieux alliant deux terrasses extérieures, un parc de jeux pour enfants, une piscine et un jardin où les animaux de la basse-cour pourront gambader en été sans gêner la clientèle à table.

Dans l'assiette, la gérante et son cuisinier ont choisi de privilégier de petits menus et des pizzas en semaine (pizzas à emporter entre 17 h et 19 h du mardi au vendredi) contre un menu gastronomique le week-end. L'objectif étant de satisfaire une large clientèle sans oublier les familles avec de jeunes enfants.

Le restaurant est ouvert tous les jours de la semaine sauf le dimanche soir et le lundi toute la journée. En hiver (d'octobre à mars), l'établissement est ouvert à midi sur réservation ainsi que tous les soirs. En été, l'accent sera mis sur un buffet à volonté et des grillades, avec la possibilité de faire un tour de l'étang en barque. Un service de traiteur est également fourni par l'équipe qui a pris place derrière les fourneaux.

Pour l'heure, les différents aménagements extérieurs suivent leur cours mais le restaurant, décoré de manière très moderne et pouvant accueillir jusqu'à 50 couverts en hiver, est déjà ouvert. A découvrir à l'adresse suivante : 17 route de Dalstein à Férange. Tél. : 09 79 60 34 19.

## A NOTER

### Sorties à Thermapolis avec le Foyer de Bibiche

Le Foyer de Bibiche et PiCar Evolution reconduisent les sorties Thermapolis les premiers mercredis de chaque mois : mercredi 4 février, mercredi 4 mars, mercredi 1<sup>er</sup> avril, mercredi 6 mai, mercredi 3 juin. Le prix de la sortie est de 18 € (voyage + entrée). Les ramassages se feront à : Vaudreching (Bar de la Terrasse) à 16 h 45 ; Alzing (Place de la Mairie) à 16 h 55 ; Bouzonville (Place du Marché + Collège) à 17 h et 17 h 05 ; Bibiche (Place de l'Eglise) à 17 h 10 ; Chemery-les-Deux (Croisement de Menskirch) à 17 h 20 ; Dalstein (Café Bentz) à 17 h 25. Pour tous renseignements et inscriptions vous pouvez contacter : Thérèse Schreiner au 03 87 78 20 70 (Foyer de Bibiche) ou Thérèse Schutz au 03 87 78 28 81 (foyer d'Alzing)

## NARBÉFONTAINE

### Cours de danses de salon

Le Foyer propose une nouvelle activité tous les lundis soir à partir de 20 h : la danse de salon. Animé par Swing Love, cet atelier est ouvert à tous débutants ou confirmés, seul ou en couple. Rendez-vous directement sur place pour toutes informations. Pour permettre à chacun de se faire une idée, la première séance est gratuite.

## TROMBORN

### Après-midis récréatifs

La reprise des après-midis récréatifs se fera le mercredi 28 janvier à 14 h dans la salle des fêtes. Ces rencontres bimensuelles sont destinées à toutes les personnes désirant passer un moment agréable en jouant à la belote, au Scrabble... suivi d'un café goûteux.

## TÉTERCHEN

### Assemblée générale

L'association du Foyer culturel organise son assemblée générale au complexe sportif, le dimanche 1<sup>er</sup> février à 14 h 30 pour la dissolution de son comité. Des bénévoles motivés sont recherchés pour rejoindre l'équipe dans une bonne ambiance.

## ANZELING

### Bois à façonner

Les personnes désirant façonner du bois de chauffage sont priées de se faire connaître en mairie le plus rapidement possible.

## EBLANGE

### Cérémonie des vœux

Les habitants sont invités à participer à la cérémonie des vœux de la municipalité ce dimanche à 16 h 30 à la Maison pour tous.

## CHÂTEAU-ROUGE

### Bon anniversaire

La doyenne de la commune, Mme Louise Isler, née Bouzonville, vient de fêter ses 94 ans. Mme Isler est en effet née le 23 janvier 1915 et est domiciliée chez son fils, Louis. Nous lui souhaitons un bon anniversaire.

## RL SERVICES

### Correspondants RL

**Boulay** : Jean-Luc Marchal, 27 rue des Huilliers, tél. 03 87 57 33 08 ; E-mail : jlmarchal4@wanadoo.fr ; en cas d'absence, s'adresser à l'agence de Bouzonville, tél. 03 87 78 56 10.  
**Piblangue** : Daniel Delongues, 4 rue des Peupliers, 57220 Bockange, tél. 03.87.57.82.07  
**Roupeuldange** : Emile Wirtzler, rue principale, tél. 03 87 79 29 88

### Téterchen

François Trombini, rue des Roses, tél. 03 87 35 93 71 ou 03 87 35 90 97 (mairie)  
**Tromborn** : Hortense Théobald, 3 rue des Jardins, tél. : 03 87 35 92 82  
**Valmunster** : Jean-Pierre Schneider, 18 rue de la Fontaine, tél. 03 87 35 74 93  
**Varize** : J. Jacques Klein, 4 chemin de Bannay, Vaudoncourt, tél. 03 87 64 24 74